

# Hommage à Marguerite Rime

Autor(en): **Thürler, Marcel**

Objektyp: **Obituary**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **39 (2012)**

Heft 151

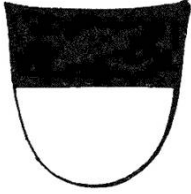
PDF erstellt am: **10.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## HOMMAGE À MARGUERITE RIME

*Marcel Thürler, président de la Société cantonale (FR)*

***Intèrèmin dè Goton Rime – Vuadin,  
le 14. 11. 2011.***

### ***Omâdzo***

*Galéja famiye,  
Galé j'èmi dè Goton è pèrchenè din  
la pèna,*

*Ou non dè la Chochyètâ kantonale  
di patêjan fribordzê, l'é le pènâbyo  
dèvé dè vo prèjintâ totè nouthrè  
kondolèanthè è dè vo j'achurâ dè  
tota nouthra chinpati.*

*Bayidè-mè a kondji dè vo j'èhyorâ  
l'andrenâye dè Goton po chon patê  
k'amâvè tan.*

*Achtou minbra dè la Chochyètâ di  
patêjan dè la Grevire, Goton chè  
okupâye d'inkotchi lè loto.*

*Du tin ke lè minbro dou komité  
inkotchivan lè mo dou novi  
dikchenéro dè la Grevire, Goton lè  
j'ou nomâye minbra  
dè la Komichyon di  
dzouyo.*

*On kou le dikchenéro  
fro, Goton la betâ a  
dichpojichyon chè  
grantè konyechanthè  
dou komêche, in  
vindin ouna redâye  
dè dikchenéro.*

*Goton lè j'ou onorâye*

**Obsèques de Marguerite Rime –  
Vuadens, le 14. 11. 2011**

### **Hommage**

Chère famille,  
Chers amis de Marguerite et personnes  
dans la peine,

Au nom de la Société cantonale des  
patoisants fribourgeois, j'ai le pénible  
devoir de vous présenter toutes nos  
condoléances et de vous assurer de  
toute notre sympathie.

Permettez-moi de vous écrémer  
l'activité de Marguerite pour son  
patois qu'elle aimait tant.

Aussitôt membre de la Société des  
patoisants de la Gruyère, Marguerite  
s'est occupé de mettre sur pieds les  
lotos.

Durant le temps que les membres  
du comité compilaient les mots  
du nouveau dictionnaire de la

Gruyère, Marguerite a  
été nommée membre  
de la Commission des  
loisirs.

Une fois le dictionnaire  
achevé, Marguerite a  
mis à disposition ses  
grandes connaissances  
du commerce, en  
vendant une grande  
quantité de diction-  
naires.

Marguerite a été



*dou titre dè minbro d'anà.*

*Minbra dou komité dè la Chochyètâ di patêjan dè la Grevire du 1993 a 2002, Goton li a bayi le mètâ dè limimo tantyè a 80 an.*

*In rêmârhyèmin dè chon ingadzèmin, la Chochyètâ li a bayi le titre dè mantinyârda dou patê a la fitha intèrnachyonale dè Saignelégier, in 2001.*

*Goton no léchè on mache dè bi chovinyi, è intr'ôtro, le tsê dou fre ke l'avê inkotchi avui di j'èmi po la fitha intèrnachyonale dè Payèrna.*

*Tinke, galéja famiye, galé j'èmi patêjannè, patêjan, in rakuchi, to chin ke Goton la bayi po le patê è po cha chochyètâ di patêjan dè la Grevire.*

*Po to chin, Goton, no tè dyin on grô marthi è no tè kouâjin ouna bouna pyathe a la trâbya dou Chinyà.*

honorée du titre de membre d'honneur. Membre du comité de la Société des patoisants de la Gruyère de 1993 à 2002, Marguerite y a donné le meilleur d'elle-même jusqu'à 80 ans. En remerciement de son engagement, la Société lui a donné le titre de mainteneur du patois à la fête internationale de Saignelégier, en 2001.

Marguerite nous laisse une quantité de beaux souvenirs, et entre autres, le char du fromage qu'elle avait réalisé avec des amis pour la fête internationale de Payerne.

Voilà, chère famille, chers amis patoisants, patoisants, brièvement, tout ce que Marguerite a donné pour le patois et pour sa société des patoisants de la Gruyère

Pour tout cela, Marguerite, nous te disons un gros merci et te souhaitons une bonne place à la table du Seigneur.

## **OMÂDZO A MARIE-THÉRÈSE MORAND**

*Pour Intrè No, Francis Kolly et Joseph Oberson (FR)*

*Dedzâ dou dè févrè 2012, la famiye, la parintâ, lè patêjan è lè j'èmi dè Marie-Thérèse l'y an rindu on dêri omdâdzo ou mothi dè Marly. Fô dre ke la notoryètâ dè Marie-Thérèse irè konya yin è lârdzo, i fajê partya dè prâ dè chochyètâ, l'è mimamin j'avoua viche prèjidinta di «Gymnastes» chuiche.*

*Por no, lè patêjan d'Intrè no, ha grahyàja dè rêthèta, l'a prê in man la tyéche dè nouthr'Amikal ou pi lèvâ,*

Le jeudi 2 février 2012, la famille, la parenté, les patoisants et les amis de Marie-Thérèse lui ont rendu un dernier hommage à l'église de Marly. Il faut dire que la notoriété de Marie-Thérèse était connue loin à la ronde; elle faisait partie de beaucoup de sociétés, elle a même été vice-présidente des Gymnastes suisses.

Pour nous, les patoisants d'Intrè No, cette dame remarquable a pris en main la caisse de notre Amicale au pied